

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ТОНАЛЬНОСТИ
В РОМАНЕ Д. ТАРТТ «ТАЙНАЯ ИСТОРИЯ»

Актуальность изучения категории тональности обусловлена интересом к отражению субъективного аспекта в языке, а также недостаточной степенью изученности закономерностей ее репрезентации в художественном дискурсе. Анализ реализации тональности позволяет дать эмоциональную характеристику произведения, установить, с одной стороны, отношение автора к описываемым аспектам содержания, а с другой, – спрогнозировать его восприятие читателем. Цель данной работы заключается в выявлении языковых индикаторов тональности и изучении их функционирования в романе Д. Тартт «Тайная История». Произведение сочетает в себе черты триллера, детектива и психологического романа, поэтому пронизано атмосферой мистики и таинственности, которая реализуется разнообразными языковыми средствами.

Первая глава романа повествует о поступлении Ричарда в элитный колледж Хампден, его знакомство с группой учеников Джулиана и попытка влиться в их коллектив. В начальном эпизоде, где главный герой описывает свое детство в родном городе, поле его тональности тяготеет к минорному, ведущим мотивом выступает меланхолия (*expendable past, disposable as a plastic cup* ‘прошлое, расстаться с которым оказалось так же легко, как выбросить пластиковый стаканчик’; *melancholy feeling* ‘чувство подавленности’; *sense of dread, of imprisonment* ‘чувство ужаса, заточения’). Здесь же неудовлетворенность своей жизнью герой сравнивает с гниющими плодами: *There is to me about this place a smell of rot that ripe fruit makes* ‘Я чувствую, что все здесь пропитано запахом гнили перезревших плодов’. Однако, в следующем эпизоде, где Ричард уже покинул родительский дом, его тональность стремится к мажорной. Он продолжает вести повествование в своем привычном спокойном и размеренном ритме, но ведущими мотивами в контраст первому эпизоду выступают воодушевление и радость: *It was like a country from a dream* ‘Я оказался в какой-то волшебной стране’; *I was happy as I'd never been before* ‘Я был счастлив как никогда раньше’; *stunned and drunk with beauty* ‘вне себя от изумления, пьян красотой’. Теперь даже запах испорченных яблок на территории кампуса становится для него «сладким», гниль – «прелью» (*the heavy sweet smell of apples rotting on the ground*). На данном примере мы наблюдаем, как в зависимости от контекста одна и та же

единица может выступать индикатором как минорной, так и мажорной тональности. Таким образом, ключевыми индикаторами реализации тональности в произведении Д. Тартт «Тайная История» являются эмоционально окрашенные лексические единицы. Перспектива дальнейшего исследования видится нам в изучении влияния языковых средств на восприятие текстов различных дискурсов.